

Ajuntament de Castellar del Vallès

Actualitat

Miquel Desclot i Joan Sellent.
Miquel Desclot i Joan Sellent.

Els escriptors Miquel Desclot i Joan Sellent seran distingits dimarts que ve amb la Menció Honorífica de la Corporació

Dimecres 28 de juny de 2017

Els castellarencs Miquel Desclot i Joan Sellent seran distingits dimarts vinent, dia 4 de juliol, amb la Menció Honorífica de la Corporació, en un acte que tindrà lloc a les 20 hores als Jardins del Palau Tolrà i que inclourà la glosa dels mèrits dels guardonats, a càrrec de Josep-Ramon Bach, i una actuació musical de Carme Cusidó (soprano) i Noemí Agell Martínez (llaüt).

L'Ajuntament reconeixerà així la trajectòria professional d'ambdós escriptors, i la seva contribució a la literatura i a la llengua catalanes, tal com va proposar la Comissió d'Honors i Distincions en un acord de Ple que es va aprovar a la sessió del mes d'abril passat.

Joan Sellent, nascut a Castellar l'any 1948, és un dels traductors més prolífics i reconeguts de Catalunya. Llicenciat en Filologia Catalana per la Universitat Autònoma de Barcelona el 1983, va completar els seus estudis amb un màster en Traducció Literària a la Universitat de Manchester. Al llarg de la seva trajectòria professional, ha exercit com a traductor de l'anglès al català i el castellà per a diverses editorials i institucions, i ha estat traductor i adaptador de guions cinematogràfics i televisius. Com a docent, ha estat lector d'espanyol a la Universitat de Manchester, i des de 1993 és professor de traducció anglès-català a la facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat de Barcelona.

Tot i que ha traduït alguns dels autors més importants de la narrativa anglesa, com William Cather, Salman Rushdie, Paul Auster, Henry James, Noah Gordon, H. G. Wells o Charles Dickens, la seva feina com a traductor s'ha centrat especialment en el món del teatre. Així, ha aportat a l'escena catalana traduccions de dramaturgs com William Shakespeare, Tennessee Williams, Harold Pinter, David Mamet, Arthur Miller, Neil LaBute, Oscar Wilde o George Bernard Shaw.

Entre d'altres reconeixements, Sellent ha rebut el Premi Ciutat de Barcelona 2016 de Traducció en Llengua Catalana per la versió de *Panorama des del pont*, d'Arthur Miller, i el Premi de la Crítica Teatral de Barcelona 2007-2008 per la traducció d'*El rei Lear*, de William Shakespeare.

Per la seva banda, **Miquel Desclot** (nom literari de Miquel Creus i Muñoz), castellarenc d'adopció des de finals dels anys 70 tot i que va néixer a Barcelona el 1952, és un poeta, escriptor i traductor que ha esdevingut una figura clau en el panorama de la traducció literària en llengua catalana. Després d'acabar els seus

estudis de Filologia Catalana, ha combinat la tasca de traductor i escriptor amb la docència, exercint de professor a la Universitat Autònoma de Barcelona (1975-1980 i 1982-1992), a la Universitat de Durham (1980-1982) i a la Universitat Pompeu Fabra (2007). Entre 1971 i 1980 també va impartir classes a les escoles d'estiu de Barcelona, Lleida, Girona, Andorra, Mallorca, Berga i Sabadell.

Escriptor freelance des de 1991, és un autor prolífic que ha conreat tots els gèneres: poesia, prosa, teatre i assaig, i pels seus llibres ha rebut diversos premis. Així, en poesia ha estat guardonat amb el Premi Amadeu Oller el 1971, per *Ira és trista passió* o el Pere Quart d'Humor i Sàtira el 1987 per *Auques i espantalls*, mentre que en prosa va rebre el Premi Crítica Serra d'Or el 1993 pel *Llibre de Durham* i, en literatura infantil, el Premi Lola Anglada 1985 per *Set que no dormen a la palla*, el Premi Crítica Serra d'Or el 1993 per *Bestiolari de la Clara* i, el 2002, el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil per *Més música, mestre!*

Pel que fa a la seva tasca com a traductor, ha traduït obres de prosa, però el teatre i la poesia són els gèneres que més ha tractat. Mentre que en el camp de la poesia ha rebut guardons com el Premi de la Generalitat a la millor traducció en vers (1987, per *Llibre profètics de Lambeth, I*, de William Blake), o el Premi Crítica Serra d'Or (2000, pel recull de traduccions de poesies de Dant, Petrarca i Miquel Àngel *Saps la terra on floreix el llimoner?*), en teatre ha traduït alguns dels més grans dramaturgs de tots els temps, com Shakespeare, Molière o Goldoni. Precisament, el darrer reconeixement rebut per Desclot va ser el Premi Ciutat de Barcelona 2016 per la traducció del *Cançoner* de Petrarca, una obra que mai no havia estat traduïda íntegrament al català.

- [Avís legal](#)
- [Sobre el web](#)
- [Accessibilitat](#)
- [Mapa web](#)

Ajuntament de Castellar del Vallès · Passeig Tolrà, 1 | 08211 Castellar del Vallès |
Tel. 93 714 40 40